Разъяснение вероубеждений



[Русский–Russian– روسي]

Имам Исмаил ибн Яхья аль-Музани

Перевод
Абу ‘Абдуррахман Дагестани

2010 - 1431
islamhouse.com

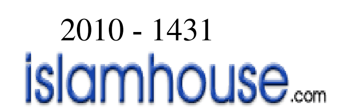


« باللغة الروسية »

للإمام إسماعيل بن يحيى المزني رحمه الله

ترجمة: أبو عبد الرحمن الداغستاني

2010 - 1431



بسم الله الرحمن الرحيم

Об авторе

Его имя: Абу Ибрагим, Исмаил ибн Яхья ибн Исмаил ибн Амру ибн Муслим аль-Музани, аль-Мисри, ученик Имама аш-Шафии.[1]

Дата рождения и семья: Родился в 175 году. Известно, что семья его отличалась своей любовью к ученым и знанию. Упоминается что даже сестра аль-Музани, посещала уроки Имама аш-Шафии, и от нее передавали некоторые вопросы в теме "закята" такие ученые как ар-Рафии. Тажуд-дин ас-Субки и аль-Аснауви упоминали о ней в своих книгах об ученых шафиитах[2].

Его учителя:

1- Имам, Мухаммад ибн Идрис аш-Шафии (умер в 204 г.)

---

[1] См. "Сияр" аз-Захаби 12\492.

[2] См. "Хуснуль-мухадара" ас-Суюти 1\399. Уместно было бы упомянуть, о молочном брате аль-Музани, известном ученом шафиитского мазхаба ар-Рабиа ибн Сулеймане аль-Муради. Разница между ними в возрасте была всего 6 месяцев. Умер ар-Рабиа в 270 г. См. "Сияр" аз-Захаби. А так же сын сестры аль-Музани, известный ученый, Имам ат-Тахауви, автор "акиды ат-Тахавийя".

2- Али ибн Маъбад ибн Шаддад аль-Мисри (умер в 218 г.)
3- Шейх Наим ибн Хаммад[3] (умер в 228 г.)
4- Шейх Асбагъ ибн Нафи (умер в 225 г.)

Его известнейшие ученики:

1- Имам Имамов, Абу Бакр, Мухаммад ибн Исхакъ ибн Хузейма, ас-Сулями, ан-Нейсайбури (умер в 311 г.). Автор книги "ас-Сахих", "ат-Таувхид" и др.
2- Абу Джаъфар, Ахмад ибн Мухаммад ибн Саляма, ат-Тахауви (умер в 321 г.)
3- Абу аль-Къасим, Усман ибн Башшар, аль-Анматий, шейх и учитель Имама Ибн Сурейджа. (умер в 288 г.)
4- Шейх Басры, Абу Яхья, Закарья ибн Яхья, ас-Саджи[4] (умер в 308 г.)

---

[3] Имам, выдающийся ученый, Наим ибн Хаммад аль-Хузаи. В свое время приехал в Египет и оставался там до тех пор, пока за ним не прислали, по приказу Халифы аль-Муътасима, для проверки его убеждений. Он был спрошен о Коране, но отказался отвечать так, как от него требовали муътазилиты. Был посажен в тюрьму в Самарре (Ирак) и продолжал там находиться, пока не умер в 228 г. См. "Сияр " аз-Захаби 10\595.

[4] **Имам аз-Захаби** говорит в биографии ас-Саджи: *«ас-Саджи был Шейхом и Хафизом города Басры. Он был Имамом в хадисе, от него взял мнение Ахлю-Сунны в вопросах Качеств и Атрибутов Аллаха, Абу Хасан аль-*

5- Абу Наим, Абдуль-Малик ибн Мухаммад ибн Адий, аль-Джурджани (умер в 251 г.)
6- Абу аль-Хасан, Ахмад ибн Умейр ибн Джаувса ад-Дамашкий (умер в 320 г.)
7- Абу Мухаммад, Абдуррахман ибн Аби Хатим ар-Рази (умер в 327 г.), автор книги "Джарх ва таъдиль".

Высказывания некоторых ученых о нем:

Ибн Джаувзи: *"Он соратник Имама аш-Шафии, да смилуется над ним Аллах. Был блестящим ученым Факъихом, достойным доверия в передачах хадисов. Был известен своим поклонением и многими достоинствами…"*[5].

Имам аз-Захаби: *"Выдающийся Имам, Факъих этой Уммы, Ученый аскет…"*[6].

Тажуд-дин ас-Субки: *"Благородный Имам, помощник мазхаба аш-Шафии, являлся "луной в небе" этого мазхаба, был подобен "горе Знания", был набожным аскетом…"*[7].

Ашари, и именно на них он опирался в своих последних работах. Он ездил получать знания у аль-Музани и ар-Рабиа». См. "Сияр".

[5] См. "аль-Мунтазам" 12\192.

[6] См. "Сияр" 12\492.

[7] См. "ат-Табакъат аш-шафиийя аль-кубра" 1\238.

Его труды:

1- "Ахкам аль-Къуран"
2- "Ифсад ат-такълид"[8]
3- "аль-Амр ва ан-нахью аля мазхаб аш-Шафии"
4- "Таргъиб фи аль-ильм"
5- "аль-Джами аль-кабир"
6- "аль-Джами ас-сагъир"
7- "Шарх ас-Сунна"
8- "Мухтасар аль-кабир"
9- "Мухтасар аль-мухтасар", известный как "Мухтасар аль-Музани"
10- "Акъда Ахмада ибн Ханбаля"[9] и многие другие.

Смерть: Умер аль-Музани в месяце Рамадан 264 г. в Египте и был похоронен неподалеку от могилы Имама аш-Шафии, да смилуется над ними всеми Аллах.

Цепочки передачи этого послания аль-Музани:

1- ар-Расъани, от аль-Хаккарий, от Ибн Дарбаса, от аль-Артахи, от ибн аль-Фарра и Ибн Батана, от ан-Насуви, от Ибн Раджа аль-Аскалани, от аль-Малти

[8] См. ас-Суюти в книге "Рад аля манн ахляда иля аль-ардз" стр. 123.

[9] Аль-Музани очень любил и хвалил Имама Ахмада, говоря: "Ахмад ибн Ханбаль,- (подобен) Абу Бакру в день вероотступничества племен, Умару в день аш-шакъифа, Усману в день его осады и убийства и Али в день ас-сиффин". Приводит аль-Байхакъи в "Манакъиб аш-Шафии" 2\356.

и аль-Къайсарани, они оба от Ахмада аль-Язури, от аль-Хасана аль-Язури, от аль-Хальувани от аль-Музани.

2- Ас-Сахауви, от Ибн Яиша, от ибн Мадмуна, от Ибн Хайрана, от Рабиа ибн Муслима, от Ибн Ваххаса, от Мукъбиля ибн Захира, от Ибн Абу Майсара, от аз-Зинджани, от аль-Джильяни, от его отца, от аль-Ахвази, от ат-Табарани, от Абдуль-Карима ибн Касира, от аль-Музани.

Это послание считали принадлежавшим руке аль-Музани такие Имамы как аз-Захаби[10] и Ибн Къайим аль-Джаувзийя[11].

[10] См. его книгу "Улув"
[11] См. его книгу "Иджтима аль-джуюш"

بسم الله الرحمن الرحيم

Сказал Али ибн АбдуЛлах аль-Хальувани: "Находясь в западном Триполи[12], мы с нашими соратниками обсуждали вопросы в Основах вероубеждений. При этом мы упомянули аль-Музани, да смилуется над ним Аллах. После чего некоторые из наших соратников сказали, что до них дошло то, что он, говоря по поводу Корана, воздерживается (в подробностях) об этом. Другие сказали, что напротив он не воздерживается и это продолжалось пока не перешло спор, после чего мы написали ему письмо, желая получить от него ответ. Он ответил нам, написав "Разъяснение вероубеждений" по поводу предопределения, вопросов веры (ирджа), Корана, воскрешения, весов, видения Аллаха, следующее:

"Да защитит нас и вас Аллах богобоязненностью, и да благоволит Он к нам и к вам в содействии следованию верному руководству.
А затем:

Ты попросил меня, чтоб я разъяснил тебе о Сунне[13] то, чему ты постараешься следовать и чем оттолкнешь от себя сомнения, домыслы и искажения еретических

---

[12] Триполи столице Ливии.
[13] "Сунна", так ученные ранних веков называли науку "Основ вероубеждений".

заблуждений. Я поясню тебе ясный путь, желая дать тебе, добрый совет и начну я с хвалы Аллаху, Владыки наставления и поддержки.

Хвала Аллаху, Который является наиболее достойным поминания и благодарения, и Его я восхваляю.

(Необходимость подтверждение Качеств и Атрибутов без уподобления и опустошения)[14]

1- (Он) Единый Самодостатоный, нет Ему сотоварища и нет у него ребенка. Он Превыше того, чтоб был Ему подобный, и нет похожего на Него и нет Ему равного. Он Слышащий Видящий, Знающий Мудрый, Могучий и Высочайший.

(Возвышенность - Улув)

2- Он Высочайший на Троне Своем, и он близок к рабам знанием Своим.

(Судьба и предопределение)

3- Знание Его охватывает все дела и Он являет в Своих творениях то, что ранее предопределил:

[14] Наименование разделов между скобок от исследователя рукописи аль-Музани, доктора Джамаля Аззуна.

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ

"Он знает о предательском взгляде и том, что скрывают груди". 40:19.

Все творения совершают дела по Его предшествующему знанию, и они совершают то, что Он творит для них из блага и зла. Они не владеют для себя благом, подчиняясь, и не в силах отстранить от себя зло своего ослушания. Он сотворил творения по Воле Своей и не сколько не нуждался в них.

(Вера в Ангелов)

4- Он сотворил всех ангелов для поклонения Себе и вложил в них естественное состояние поклонения. Среди них есть ангелы, которые по Его Могуществу несут Трон, другие вокруг Трона, восхваляют Его, другие святят Его хвалой. Он избрал из них посланников к Своим пророкам, а некоторых других сделал исполняющими другие Свои приказания.

(Сотворение Адама, мир ему, и его испытание)

5- Затем Он сотворил Адама Своей Рукой и поселил его в Раю, но уже до этого Он (знал) что сотворил его чтоб поселить на земле. Он предостерег его, чтоб он не вкусил из плодов дерева, но тот совершил то, что предопределено ему было, и

вкусил из него. Он испытал его тем, от чего предостерегал, и предоставил его врагу волю над ним, и тот обольстил его. Он сделал вкушение из плодов дерева причиной поселения на земле.

(Дела обитателей Рая и Ада)

6- Затем Он создал из потомства его обитателей Рая. Они совершают дела райских жителей по Воле Его и по Могуществу и Желанию Его выполняют их. Он также сотворил из потомства его, обитателей Ада. Сотворил для них глаза, которыми они не видят, уши, которыми они не слышат, и сердца, которыми они не размышляют, и поэтому скрыто для них верное руководство. Они совершают дела обитателей Ада по Его предшествующему предопределению.

(Иман- вера)

7- Иман- это слово и дело, и эти две составляющие подобны двум примерам, двум системам[15], мы не разделяем их. Нет веры без дел, так же как нет дел без веры. Верующие превосходят друг друга в (степенях) веры, и по мере увеличения праведных дел увеличивается их вера. Грехи не выводят их из

[15] Т.е. одна из них не входит в другую. Так поясняется в сносках рукописи.

веры, и они не становятся неверующими из-за ослушаний. Мы не делаем обязательным для праведных - Рай, кроме тех, кому поручился за это Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, так же, мы не делаем обязательным для грешных - Ад.

(Коран)

8- Коран- это Речь Аллаха, Свят Он и Велик, он от Него и он не является сотворенным, что исчезает.

(Качества и Атрибуты Аллаха)

9- Слова Аллаха, Его Могущество, Его Качества и Атрибуты и описания - являются совершенными и несотворенными. Они постоянные и предвечные, не сотворенные что исчезает, и не был наш Господ несовершенным, а после дополнился (тем, чего не хватало). Превыше Его Качества и Атрибуты от подобия качествам и атрибутам творений. Воображение описывающих, не способно Его описать. Он Близок ответом для тех, кто просит Его, и Он далек и недостижим, Гордый. Он Высочайший на Троне Своем, отделен[16] от

[16] Сказал Имам аз-Захаби в книге "Улув", после того как привел его слова, стр. 135: *"Знай, что слово "отделен" часто приходило в передачах об убеждениях Салафов в их*

творений, Существующий, а не наоборот, и Он не отсутствующий.

(Срок жизни)

10- Творения умирают, когда приходит их срок и исчерпывается предписанное им пропитание и прекращаются их дела.

(Могила)

11- Затем они в могилах своих подвергаются расспросам.

(Воскрешение и отчет)

12- После того как истлеют, они будут воскрешены, и в судный день, перед Весами и предоставленными записями будут подвержены отчету. Аллах счел

словах "Он Всевышний на Троне Своем, отделен от творений". Это рассказывали Абу Зуръа и Абу Хатим ар-Рази от многих ученых из разных стран. Ученые высказывали подобные слова "Сущностью Своей" или "отделен", хоть это и не было известно со времен сподвижником, но они вынуждены были это сказать, по причине ереси Джахма и его соратников, утверждающих что Аллах везде. Именно поэтому они и говорили "отделен", и никто из них не считал это порицаемым". См. в "Мухтасар аль-Улув" стр. 18.

его, а они забыли о нем. Этот день был бы равен 50 тысячам годам, если бы Судьей был бы кто другой помимо Аллаха. Однако Он исполнит суд меж ними за время равное послеполуденному сну[17] в этом мире, ведь Он Самый быстрый в расчете. Как сотворил он их счастливыми или несчастными, в этот день Он определит одних из них в Рай, а других в Ад.

(Рай и Ад)

13- Обитатели Рая с этого дня будут пребывать в нем, наслаждаться различными видами удовольствий и будут удостоены величайшей чести и радости.

14- Они на своего Господа будут смотреть, и они не будут для этого толпиться и не усомнятся. Лица их по Щедрости Его будут осветленные, глаза их будут удостоены смотреть на Него, и прибудут они в постоянной благодати.

---

[17] (بمقدار القائلة في الدنيا) Приводит аль-Хаким 1\84, от Абу Хурейры, да будет доволен им аллах, сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: ***"Судный день, равен промежутку между полуденной (аз-зухр) и послеполуденной (аль-аср) молитвы".*** Сказал аль-Хаким: *"Этот хадис достоверный, на условиях двух Шейхов (Бухари и Муслима)"*. Сказал Шейх аль-Албани в "Сильсиля ас-сахиха": *"Имам аз-Захаби согласился с ним в том, что он сказал"*.

لاَ يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُم مِّنْهَا بِمُخْرَجِينَ

"Там их не коснется усталость, и их не изгонят оттуда". 15:48

أُكُلُهَا دَآئِمٌ وِظِلُّهَا تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَواْ وَّعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ

"Там текут реки, не иссякают яства, и не исчезает тень. Таков конец богобоязненных, а концом неверующих будет Огонь". 13:35

А отрекшемуся народу[18] в этот день не будет дано Его видеть. Ими будет растоплен огонь.

لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنفُسُهُمْ أَن سَخِطَ اللهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ

"Скверно то, что уготовили им их души, ведь поэтому Аллах разгневался на них. Они будут мучатся вечно". 5:80

لَا يُقْضَى عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُم مِّنْ عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَفُورٍ

"С ними не покончат так, чтобы они могли умереть, и их мучения не облегчатся. Так Мы воздаем каждому неверующему". 35: 36.

А выйдут из огня лишь те, кому позволит Аллах из единобожников.

(Подчинение правителям и запрет на выход против них)

---

[18] Т.е. неверующим.

15- (Обязательно) подчинение правителям в том, чем доволен Аллах и отстранение от того, что Его гневит.

Отказ от выхода против них, даже если они совершают насилие и чинят несправедливость.

Следует каяться перед Аллахом, чтоб Он явил благосклонность к ним посредством (исправления) этих правителей[19].

(Воздержание от обвинения в неверии людей къиблы)

16- Воздержание от обвинения в неверии людей къиблы, но непричастность к тому, что они привнесли (из новшеств), если только их новшество не является (явным) заблуждением.

---

[19] Сказал Ибн Абу Изз в своих комментариях на "Акыду ат-Тахаувийя" стр. 370: *"А что по поводу обязательности подчинения им, даже если они чинят несправедливость, то это, потому что выход из подчинения им влечет за собой еще больший вред, чем вред их несправедливости. Напротив, в проявлении терпения этому, прощения наших грехов и приобретение награды. Поистине Аллах не дал им над нами волю чинить несправедливость, кроме как из-за наших дурных дел и несправедливости, а воздаяние бывает подобным преступлению. Мы должны в большей степени работать над собой, просить прощения за грехи, каяться, исправлять наши дела… Если люди желают избавиться от несправедливости правителя, то пусть они избавятся от (своей) несправедливости".*

Тот, кто выдумал из них явное заблуждение, тот не относится к людям къиблы, и вышел из религии. Непричастностью к ним, отстранением от них и призрением к ним мы приближаемся к Аллаху. Поэтому, следует сторониться их новшества, т.к. оно хуже, чем заразная чесотка.

(Сподвижники, да будет доволен ими Аллах)

17- Говорим о наместнике посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, Абу Бакре ас-Сиддике, да будет доволен им Аллах, что он лучший из творений после Пророка[20], да благословит его Аллах и приветствует. После него идет аль-Фарукъ, Умар ибн аль-Хаттаб, да будет доволен им Аллах, и оба они являются визирями посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и лежащими рядом с ним в могилах. Затем Зу ан-Нурейн, Усман ибн Аффан, да будет доволен им Аллах, а затем обладатель достоинства и богобоязненности Али ибн Абу Толиб, да будет доволен ими всеми Аллах. Затем оставшиеся из десяти которых Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, обрадовал Раем. К каждому из них, мы должны испытывать искреннюю любовь в меру того, как это требовал от нас посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, в их

[20] Имеется в виду в этой Умме.

превосходстве одного над другим. Затем все остальные его сподвижники, да будет доволен ими всеми Аллах. Следует говорить об их достоинствах, хороших делах и воздерживаться от вхождения в то, что происходило между ними. Они лучшие из творений на земле, после их Пророка, Аллах избрал их для Своего посланника и был доволен ими, сделал их помощниками этой религии. Они Имамы этой религии, лучшие из мусульман, да будет доволен ими всеми Аллах.

(Молитва за правителем и джихад с ним)

18- Нельзя оставлять посещение пятничной молитвы. Следует совершать ее за благочестивым и за грешным (Имамом), если он непричастен к новшествам. Так же нельзя оставлять джихад со справедливым и несправедливым Имамом, так же Хадж.

(Сокращение молитвы и выбор между постом и разговением для путешественника)

19- Сокращение молитв в путешествии, а так же предоставление выбора для него, поститься или нет во время путешествия.

(Свидетельство Имамов прошлого на все вышесказанное)

20- Все ведомые истинным путем Имамы, единогласны в этих вышеперечисленных высказывания и действиях. И по благоволению Аллаха за это крепко держатся следующие за ними, взяв их в пример и довольствующиеся этим, сторонясь излишнего, того, от чего они воздерживались. Аллах укрепил их и дал успех, они не пожелали ничего иного кроме следования (за Пророком), не проявили в этом небрежности, и не перешли границ занимаясь отсебятиной. Мы полагаемся на Аллаха и доверяемся Ему, а следуя по их следам, желаем лишь Его довольства.

(Соблюдение выполнения обязательных и дополнительных молитв и избегание запретного)

21- Это разъяснение Сунны, в которой я провел исследования, раскрывая ее и поясняя. Тот, к кому благоволил Аллах, дав следовать тому, что я пояснил, помогая ему выполнять обязательные действия, остерегаясь нечистот, выполняя как положено омовение, совершая молитвы в меру своих сил, выплачивая закят тем, кому положено, совершая Хадж для тех, кто имеет возможность, и поститься в Рамадан, если позволяет здоровье. А так же пять дополнительных молитв по примеру Пророка, да благословит его Аллах и приветствует: витр каждую ночь, два ракаата перед

утренней молитвой, две праздничные молитвы, молитва при затмении солнца или луны, и молитва для испрашивания дождя, когда это положено.

22- И воздерживаться от запретного, беречься клеветы, лжи, сплетен и притеснения без права, и того, чтоб говорить об Аллахе без знания. Всё это большие грехи. Тот, кто пасет у запретных земель, тот может попасть и в запретное.

(Заключение)

Кому облегчено то, что я перечислил, тот на истинном пути, и мы желаем ему Милости. Да благоволит к нам и вам Аллах, наставлением на прямой путь, по Милости Его. Мир тем, кто послал нам мира, а не приобретет мир Аллаха, лишь заблудший. Хвала Аллаху Господу миров.

Я завершаю свое письмо восхвалением Аллаху. Мир и благословения Пророку Мухаммаду, его семье и сподвижникам и пречистым женам.